

VIDEO-ÜBERWACHUNGSSYSTEM

VIDEO SURVEILLANCE SYSTEM



Security
by MONACOR®



TVSET-550

Best.-Nr. 18.1890

CDM-550

Best.-Nr. 18.1900

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

NL Voor u inschakelt ...

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 12.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu. Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 13.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk. Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 14.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 6.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 10.

E Antes de la utilización ...

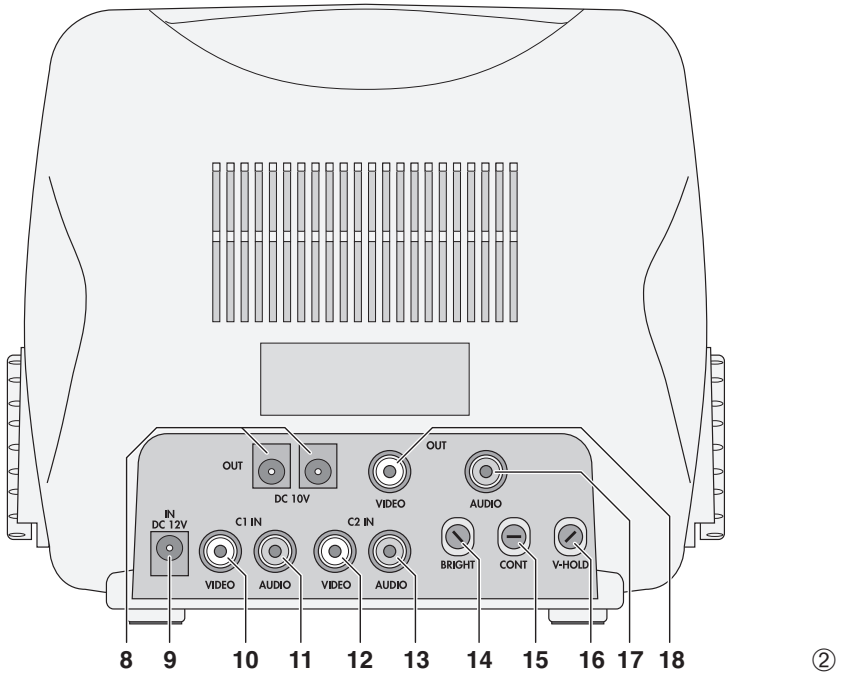
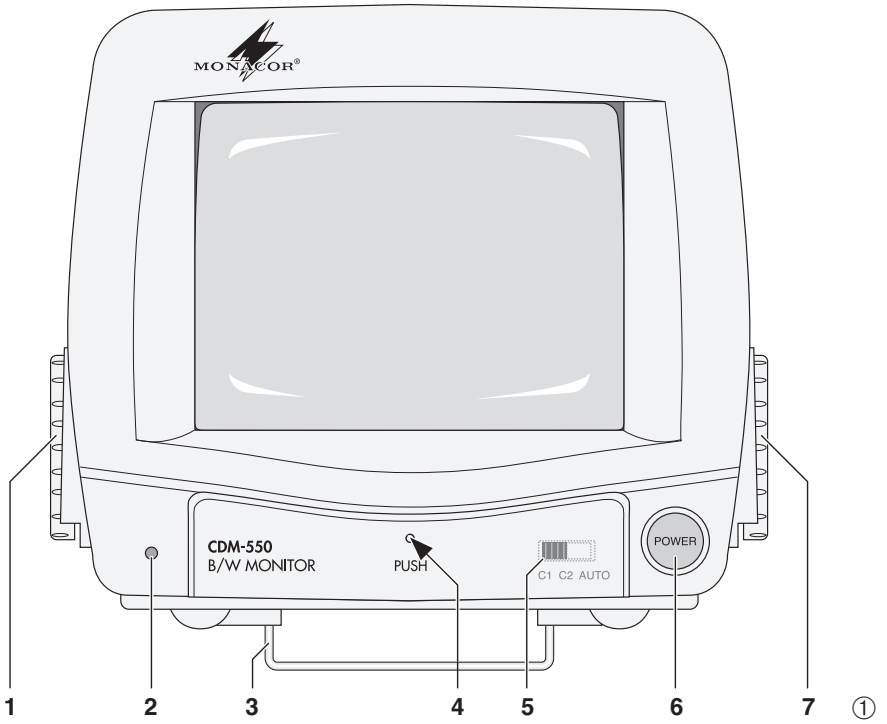
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protegerse y proteger la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior. Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 12.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug. Sikkerhedsanvisningerne findes på side 13.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttööä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 14.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Lautstärkeregler VOL
- 2 Betriebsanzeige
- 3 ausklappbarer Bügel zum Schrägstellen des Monitors
- 4 Abdeckklappe für den Kamera-Umschalter (5); zum Öffnen kräftig auf die Stelle drücken, auf die der Pfeil in Abb. 1 zeigt
- 5 Kamera-Umschalter
C1: Kamera 1
C2: Kamera 2
AUTO: automatische Umschaltung jeweils nach der eingestellten Zeit
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Regler TIME zum Einstellen des Umschaltintervalls für die automatische Kamera-Umschaltung

1.2 Rückseite

- 8 Kleinspannungsbuchsen für die Stromversorgung der Kameras (10 V $\overline{=}$ /max. 250 mA)
- 9 Kleinspannungsbuchse zum Anschluss des beiliegenden Steckernetzgerätes (12 V $\overline{=}$ /1 A)
- 10 Cinch-Videoeingang zum Anschluss des Videoausgangs der ersten Kamera oder einer anderen Signalquelle
- 11 Cinch-Audioeingang zum Anschluss des Audioausgangs der ersten Kamera oder einer anderen Signalquelle
- 12 Cinch-Videoeingang zum Anschluss des Videoausgangs der zweiten Kamera oder einer anderen Signalquelle
- 13 Cinch-Audioeingang zum Anschluss des Audioausgangs der zweiten Kamera oder einer anderen Signalquelle
- 14 Helligkeitsregler
- 15 Kontrastregler
- 16 Regler für die Bildsynchronisation
- 17 Cinch-Audioausgang zur Weitergabe des gewählten Kamerasignals z.B. an einen zusätzlichen Monitor oder einen Videorekorder
- 18 Cinch-Videoausgang zur Weitergabe des gewählten Kamerasignals z.B. an einen zusätzlichen Monitor oder einen Videorekorder

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Monitor und Steckernetzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Der Monitor und das Netzgerät arbeiten mit lebensgefährlich hoher Spannung. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an den Geräten vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen des Monitorgehäuses. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

WARNUNG Die Bildröhre ist luftleer. Bei mechanischer Beschädigung besteht Implosionsgefahr und Verletzungsgefahr durch herumfliegende Glassplitter.



- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf den Monitor
- Nehmen Sie den Monitor nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Die im Monitor entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das TVSET-550 besteht aus dem Monitor CDM-550 und zwei Kameras vom Typ TVCCD-550 und ist für die unauffällige Raumüberwachung konzipiert.

Die Umschaltung zwischen den Eingangssignalen am Monitor kann manuell oder automatisch nach einstellbarer Zeit erfolgen. Die Durchschleifausgänge ermöglichen eine Weiterleitung des Audio- und Video-Signals der gewählten Quelle an ein weiteres Gerät.

Zur Installation der Kameras TVCCD-550 beachten Sie bitte auch deren separate Anleitung.

4 Anschließen und aufstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

- 1) Den Videoausgang der ersten Kamera (oder einer anderen Signalquelle, wie z. B. eines Videorecorders) an die Buchse VIDEO (10) und den Audioausgang derselben Kamera an die Buchse AUDIO (11) unter „C1 IN“ anschließen.
- 2) Den Videoausgang der zweiten Kamera oder einer anderen Signalquelle an die Buchse VIDEO (12) und den Audioausgang derselben Kamera an die Buchse AUDIO (13) unter „C2 IN“ anschließen.
- 3) Die Kleinspannungsstecker der Kameras TVCCD-550 oder anderer Kameras mit 10 V~/max. 250 mA zur Stromversorgung jeweils an eine der Buchsen „OUT DC 10V“ (8) anschließen.
- 4) Das beiliegende Steckernetzgerät mit der Kleinspannungsbuchse „IN DC 12V“ (9) verbinden und in eine Netzsteckdose (100–240 V~/50–60 Hz) stecken.
- 5) Wenn gewünscht, unter „OUT“ einen weiteren Monitor oder einen Videorekorder an die Buchsen VIDEO (18) und AUDIO (17) anschließen. An den Buchsen wird immer das aktuell gewählte Signal ausgegeben.
- 6) Für einen günstigeren Betrachtungswinkel kann der Bügel (3) herausgeklappt werden.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten den Lautstärkeregler (1) ganz zurück bis zum Linksanschlag drehen.

- 1) Zum Einschalten des Monitors und der an den Stromversorgungsbuchsen (8) angeschlossenen Kameras den Schalter POWER (6) drücken: Die Betriebsanzeige (2) leuchtet.
- 2) Die Abdeckklappe (4) öffnen: Kräftig auf die Stelle drücken, auf die der Pfeil in Abb. 1 zeigt. Die Klappe rastet dann aus und lässt sich öffnen, so dass der Schalter „C1 C2 AUTO“ (5) zugänglich ist. Mit dem Schalter die gewünschte Signalquelle wählen:

C1: Kamera 1

C2: Kamera 2

AUTO: automatische Umschaltung

Wird die Position AUTO gewählt, mit dem Regler TIME (7) einstellen, nach welcher Zeit (2–20 s) jeweils die Quelle gewechselt werden soll.

- 3) Mit dem Helligkeitsregler BRIGHT (14) und dem Kontrastregler CONT (15) ein optimales Bild einstellen.
- 4) Lläuft das Bild durch (Abb. 3), mit dem Regler V-HOLD (16) ein stabiles Bild einstellen.



③ Vertikales Bildrollen

- 5) Mit dem Regler VOL (1) die gewünschte Lautstärke für die Tonwiedergabe über den eingebauten Lautsprecher einstellen.
- 6) Nach dem Betrieb den Monitor mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.
Wird der Monitor längere Zeit nicht benutzt, das Steckernetzgerät aus der Netzsteckdose ziehen, da es selbst bei ausgeschaltetem Monitor noch einen geringen Strom verbraucht.

6 Technische Daten CDM-550

- Bildröhre: 14 cm (5,5")
- Auflösung: 420 Linien
- Synchronisation: h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
- Videoeingänge: 1 Vss/75 Ω, Cinch
- Audioeingänge: Cinch
- Umschaltintervall: . . . 2–20 s einstellbar
- Videoausgang: Cinch
- Audioausgang: Cinch
- Versorgungsausgänge
für die Kameras: 10 V~/max. 250 mA über Kleinspannungsbuchse für einen Stecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (∅ außen/innen), Pluspol am Innenkontakt
- Stromversorgung: . . . 12 V~/1 A über beiliegendes Steckernetzgerät an 100–240 V~/50–60 Hz/20 VA
- Einsatztemperatur: . . 0–40 °C
- Abmessungen: 190 x 150 x 200 mm
- Gewicht: 1,8 kg

Änderungen vorbehalten.



GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front side

- 1 Volume control VOL
- 2 Power LED
- 3 Foldable bracket for inclining the monitor
- 4 Cover plate of the selector switch (5) for the cameras; to open the cover, firmly press the spot indicated by the arrow in fig. 1
- 5 Selector switch for the camera
C1: camera 1
C2: camera 2
AUTO: automatic switching-over after the adjusted time in each case
- 6 POWER switch
- 7 Control TIME for adjusting the switching interval for the automatic camera switching

1.2 Rear side

- 8 Low voltage jacks for the power supply of the cameras (10 V $\overline{=}$ /250 mA max.)
- 9 Low voltage jack for connection of the supplied plug-in power supply unit (12 V $\overline{=}$ /1 A)
- 10 Phono video input for connection of the video output of the first camera or another signal source
- 11 Phono audio input for connection of the audio output of the first camera or another signal source
- 12 Phono video input for connection of the video output of the second camera or another signal source
- 13 Phono audio input for connection of the audio output of the second camera or another signal source
- 14 Brightness control
- 15 Contrast control
- 16 Control for the picture synchronization
- 17 Phono audio output for passing on the selected camera signal e. g. to an additional monitor or to a video recorder
- 18 Phono video output for passing on the selected camera signal e. g. to an additional monitor or to a video recorder

2 Safety Notes

The units (monitor and plug-in power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING



The monitor and the power supply unit operate with hazardous high voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the units and do not insert anything through the air vents of the monitor housing. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

WARNING



The picture tube is vacuum. In case of mechanical damage there is an implosion hazard and scattered glass may cause injuries.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the monitor.
- Do not set the monitor into operation, and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket if
 1. there is visible damage to one of the units,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- The heat being generated in the monitor must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The TVSET-550 consists of the monitor CDM-550 and two cameras of type TVCCD-550 and is designed for unobtrusive room surveillance.

The switching-over between the input signals at the monitor can be made manually or automatically according to an adjustable time. The feed-through outputs allow to pass on the audio signal and video signal of the selected source to another unit.

Please observe the instructions of the cameras TVCCD-550 for the installation.

4 Connecting and Setting-up

Only make or change all connections with the unit switched off.

- 1) Connect the video output of the first camera (or another signal source, e. g. a video recorder) to the jack VIDEO (10) and the audio output of the same camera to the jack AUDIO (11) below "C1 IN".
- 2) Connect the video output of the second camera or another signal source to the jack VIDEO (12) and the audio output of the same camera to the jack AUDIO (13) below "C2 IN".
- 3) Connect the low voltage plugs of the cameras TVCCD-550 or other cameras with 10 V $\overline{\text{---}}$ /250 mA max. for the power supply to one of the jacks "OUT DC 10V" (8) in each case.
- 4) Connect the supplied plug-in power supply unit to the low voltage jack "IN DC 12V" (9) and to a mains socket (100 – 240 V \sim /50 – 60 Hz).
- 5) If desired, connect another monitor or a video recorder to the jacks VIDEO (18) and AUDIO (17) below "OUT". The signal presently selected is always available at the jacks.
- 6) The bracket (3) can be unfolded for a better viewing angle.

5 Operation

Prior to switching-on, turn the volume control (1) fully back to the left stop.

- 1) To switch on the monitor and the cameras connected to the power supply jacks (8), press the switch POWER (6): The power LED (2) lights up.
- 2) Open the cover plate (4): firmly press the spot indicated by the arrow in fig. 1. Then the cover disengages and can be opened so that the switch „C1 C2 AUTO“ (5) is accessible. Select the desired signal source with the switch:

C1: camera 1

C2: camera 2

AUTO: automatic switching-over

If the position AUTO is selected, adjust with the control TIME (7) after which time (2 – 20 s) respectively the source should be changed.

- 3) With the brightness control BRIGHT (14) and the contrast control CONT (15) adjust an optimum picture.
- 4) In case of vertical rolling of the picture (fig. 3), adjust a stable picture with the control V-HOLD (16).



③ Vertical rolling of picture

- 5) Adjust with the control VOL (1) the desired volume for the audio reproduction via the installed speaker.
- 6) After the operation switch off the monitor with the POWER switch.

If the monitor is not used for a longer period of time, disconnect the plug-in power supply unit from the mains socket, as it still has a low power consumption even with the monitor switched off.

6 Specifications CDM-550

Picture tube: 14 cm (5.5")

Resolution: 420 lines

Synchronization: h. 15 625 Hz, v. 50 Hz

Video inputs: 1 V ss /75 Ω , phono

Audio inputs: phono

Switching interval: 2 – 20 s adjustable

Video output: phono

Audio output: phono

Supply outputs

for the cameras: 10 V $\overline{\text{---}}$ /250 mA max. via low voltage jack for a plug with the dimensions 5.5/2.1 mm (\varnothing outside/inside), positive pole at the inside contact

Power supply: 12 V $\overline{\text{---}}$ /1 A via supplied plug-in power supply unit connected to 100 – 240 V \sim /50 – 60 Hz/20 VA

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 190 x 150 x 200 mm

Weight: 1.8 kg

Subject to technical modification.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Potentiomètre de réglage de volume VOL
- 2 Témoin de fonctionnement
- 3 Etrier escamotable pour incliner le moniteur
- 4 Capot pour le sélecteur de la caméra (5) ; pour l'ouvrir, appuyez fortement sur l'emplacement indiqué sur le schéma 1 par la flèche
- 5 Sélecteur de caméra
C1 : caméra 1
C2 : caméra 2
AUTO : commutation automatique respectivement selon la durée réglée
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Réglage TIME pour régler l'intervalle de commutation pour la commutation automatique de caméra

1.2 Face arrière

- 8 Prises d'alimentation basse tension pour l'alimentation des caméras (10 V \pm /250 mA max.)
- 9 Prise d'alimentation basse tension pour brancher le bloc secteur livré (12 V \pm /1 A)
- 10 Entrée vidéo RCA pour brancher la sortie vidéo de la première caméra ou d'une autre source de signal
- 11 Entrée audio RCA pour brancher la sortie audio de la première caméra ou d'une autre source de signal
- 12 Entrée vidéo RCA pour brancher la sortie vidéo de la seconde caméra ou d'une autre source de signal
- 13 Entrée audio RCA pour brancher la sortie audio de la seconde caméra ou d'une autre source de signal
- 14 Potentiomètre de réglage de la luminosité
- 15 Potentiomètre de réglage du contraste
- 16 Potentiomètre de réglage pour la synchronisation d'image
- 17 Sortie audio RCA pour diriger le signal sélectionné de la caméra, par exemple vers un moniteur supplémentaire ou un enregistreur vidéo
- 18 Sortie vidéo RCA pour diriger le signal sélectionné de la caméra, par exemple vers un moniteur supplémentaire ou un enregistreur vidéo

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (moniteur et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Le moniteur et le bloc secteur



sont alimentés par une tension élevée et dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur des appareils et n'insérez rien dans les ouïes d'aération du moniteur, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

AVERTISSEMENT Le tube du moniteur est vide d'air.



En cas de dommage mécanique, il y a risque d'implosion et les éclats de verre pourraient être projetés en l'air et blesser.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur le moniteur.
- Ne faites jamais fonctionner le moniteur et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. des dommages sur un des appareils apparaissent,
 2. après une chute ou accident similaire, l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- La chaleur dégagée dans le moniteur doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation du boîtier ne doivent être obturées.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le TVSET-550 se compose du moniteur CDM-550 et de deux caméras de type TVCCD-550 et est conçu pour une surveillance discrète de pièces.

La commutation entre les signaux d'entrée sur le moniteur peut se faire manuellement ou automatiquement selon la durée réglable. Les sorties pour repiquage permettent de diriger le signal audio et vidéo de la source sélectionnée vers un autre appareil.

Pour installer la caméra TVCCD-550, reportez-vous à sa notice d'installation séparée.

4 Branchement et positionnement

Tous les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que si l'appareil est éteint.

- 1) Reliez la sortie vidéo de la première caméra (ou d'une autre source de signal, par exemple d'un enregistreur vidéo) à la prise VIDEO (10) et la sortie audio de la même caméra à la prise AUDIO (11) sous "C1 IN".
- 2) Reliez la sortie vidéo de la seconde caméra ou d'une autre source de signal à la prise VIDEO (12) et la sortie audio de la même caméra à la prise AUDIO (13) sous "C2 IN".
- 3) Reliez les fiches d'alimentation des caméras TVCCD-550 ou d'autres caméras avec une tension d'alimentation de 10 V \approx /250 mA max. respectivement à une des prises "OUT DC 10V" (8) pour l'alimentation.
- 4) Reliez le bloc secteur livré à la prise d'alimentation "IN DC 12V" (9) puis à une prise secteur 100–240 V~/50–60 Hz.
- 5) Si souhaité, reliez un autre moniteur ou un enregistreur vidéo aux prises VIDEO (18) et AUDIO (17) sous "OUT". Le signal actuellement sélectionné est toujours présent aux prises.
- 6) Pour un meilleur angle de vision, l'étrier (3) peut être déplié.

5 Utilisation

Avant d'allumer, tournez le potentiomètre de réglage de volume (1) entièrement vers la butée de gauche.

- 1) Pour allumer le moniteur et les caméras reliées aux prises d'alimentation (8), appuyez sur l'interrupteur POWER (6) : le témoin de fonctionnement (2) brille.
- 2) Ouvrez le capot (4) : appuyez fortement sur l'emplacement indiqué sur le schéma 1 par la flèche. Le capot se désenclenche et peut être ouvert pour accéder à l'interrupteur "C1 C2 AUTO" (5). Sélectionnez la source de signal souhaitée avec le sélecteur :

C1 : caméra 1
C2 : caméra 2
AUTO : commutation automatique

Si la position AUTO est sélectionnée, réglez avec le réglage TIME (7), la durée après laquelle la source doit être changée (2 à 20 s).

- 3) Avec le réglage de luminosité BRIGHT (14) et le réglage de contraste CONT (15), réglez une image optimale.
- 4) Si l'image est décalée (schéma 3), réglez une image stable avec le réglage V-HOLD (16).



③ défilement vertical de l'image

- 5) Avec le réglage VOL (1), réglez le volume souhaité pour la restitution audio via le haut-parleur intégré.
- 6) Après le fonctionnement, éteignez le moniteur avec l'interrupteur POWER.
En cas de non utilisation prolongée du moniteur, débranchez le bloc secteur du secteur car même si le moniteur est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

6 Caractéristiques techniques

Tube : 14 cm (5,5")
Résolution : 420 lignes
Synchronisation : . . . h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
Entrées vidéo : 1 Vcc/75 Ω , RCA
Entrées audio : RCA
Intervalle de commutation : 2–20 s, réglable
Sortie vidéo : RCA
Sortie audio : RCA
Sorties alimentation
pour les caméras : . . . 10 V \approx /250 mA max. via prise d'alimentation pour une fiche aux dimensions 5,5/2,1 mm (\varnothing extérieur/intérieur), pôle plus au contact médian
Alimentation : 12 V \approx /1 A, par bloc secteur livré, relié au secteur 100–240 V~/50–60 Hz/20 A
Température fonc. : . . . 0–40 °C
Dimensions : 190 x 150 x 200 mm
Poids : 1,8 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Regolatore volume VOL
- 2 Spia di funzionamento
- 3 Staffa apribile per inclinare il monitor
- 4 Coperchio sul selettore telecamere (5); per aprirlo premere fortemente sul punto indicato dalla freccia in fig. 1
- 5 Selettore telecamere
C1: telecamera 1
C2: telecamera 2
AUTO: cambio automatico secondo l'intervallo impostato
- 6 Interruttore on/off
- 7 Regolatore TIME per impostare l'intervallo di cambio per la selezione automatica delle telecamere

1.2 Pannello posteriore

- 8 Presa di alimentazione DC per le telecamere (10 V \pm /max. 250 mA)
- 9 Presa di alimentazione DC per il collegamento dell'alimentatore a spina in dotazione (12 V \pm /1 A)
- 10 Ingresso video RCA per il collegamento dell'uscita video della prima telecamera o di un'altra sorgente di segnali
- 11 Ingresso audio RCA per il collegamento dell'uscita audio della prima telecamera o di un'altra sorgente di segnali
- 12 Ingresso video RCA per il collegamento dell'uscita video della seconda telecamera o di un'altra sorgente di segnali
- 13 Ingresso audio RCA per il collegamento dell'uscita audio della seconda telecamera o di un'altra sorgente di segnali
- 14 Regolatore luminosità
- 15 Regolatore contrasto
- 16 Regolatore per la sincronizzazione delle immagini
- 17 Uscita audio RCA per inoltrare il segnale selezionato della telecamera p. es. ad un monitor supplementare o a un videoregistratore
- 18 Uscita video RCA per inoltrare il segnale selezionato della telecamera p. es. ad un monitor supplementare o a un videoregistratore

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (monitor e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Il monitor e l'alimentatore funzionano con pericolosa tensione alta. Non intervenire mai all'interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione del monitor. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

AVVERTIMENTO Il tubo catodico è vuoto. In caso di danneggiamento meccanico esiste il pericolo di implosione e di lesioni per le schegge volanti di vetro.



- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali e proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sul monitor dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione il monitor e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
 1. uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del monitor. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il TVSET-550 è composto dal monitor CDM-550 e da due telecamere del tipo TVCCD-550 ed è stato realizzato per una sorveglianza ambientale discreta.

Il cambio fra i segnali d'ingresso sul monitor può essere manuale o automatico con intervalli da stabilire. Le uscite passanti permettono l'inoltro dei segnali audio e video della sorgente scelta ad un altro apparecchio.

In merito all'installazione delle telecamere TVCCD-550 consultare anche le loro istruzioni.

4 Collegamento e collocamento

Effettuare o modificare tutti i collegamenti solo con l'apparecchio spento.

- 1) Collegare l'uscita video della prima telecamera (o di un'altra sorgente di segnali, p.es. di un videoregistratore) con la presa VIDEO (10) e l'uscita audio della stessa telecamera con la presa AUDIO (11) sotto "C1 IN".
- 2) Collegare l'uscita video della seconda telecamera o di un'altra sorgente di segnali con la presa VIDEO (12) e l'uscita audio della stessa telecamera con la presa AUDIO (13) sotto "C2 IN".
- 3) Per l'alimentazione, collegare lo spinotto di alimentazione DC delle telecamere TVCCD-550 o di altre telecamere con 10 V \pm /max. 250 mA ognuno con una delle prese "OUT DC 10V" (8).
- 4) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa "IN DC 12V" (9) e inserirlo in una presa di rete (100–240 V \sim /50–60 Hz).
- 5) Se desiderato, sotto "OUT" collegare un ulteriore monitor o un videoregistratore con le prese VIDEO (18) e AUDIO (17). Alle prese è sempre presente il segnale selezionato attualmente.
- 6) Per un angolo d'osservazione più comodo è possibile aprire la staffa (3).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione, girare il regolatore del volume (1) tutto a sinistra fino all'arresto.

- 1) Per accendere il monitor e le telecamere collegate con le prese DC (8), premere l'interruttore POWER (6): la spia di funzionamento (2) si accende.
- 2) Aprire il coperchio (4): premere con forza sul punto indicato dalla freccia in fig. 1. Il coperchio si sblocca e può essere aperto rendendo accessibile il selettore "C1 C2 AUTO" (5). Con il selettore scegliere la sorgente desiderata di segnali:
C1: telecamera 1
C2: telecamera 2
AUTO: cambio automatico

Se è scelta la posizione AUTO, con il regolatore TIME (7) impostare il tempo, trascorso il quale (2–20 s) la sorgente deve cambiare.

- 3) Con i regolatori della luminosità BRIGHT (14) e del contrasto CONT (15) impostare un'immagine ottimale.
- 4) Se l'immagine scorre (fig. 3), stabilizzarla con il regolatore V-HOLD (16).



③ Scrollo verticale dell'immagine

- 5) Con il regolatore VOL (1) impostare il volume per la riproduzione audio per mezzo dell'altoparlante integrato.
- 6) Dopo il funzionamento spegnere il monitor con l'interruttore POWER.

Se il monitor non viene usato per un certo periodo conviene staccare l'alimentatore dalla rete dato che anche con il monitor spento consuma un po' di corrente.

6 Dati tecnici CDM-550

- Tubo catodico: 14 cm (5,5")
Risoluzione: 420 linee
Sincronizzazione: . . . h. 15 625 Hz, v. 50 Hz
Ingressi video: 1 Vpp/75 Ω , RCA
Ingressi audio: RCA
Intervallo di cambio: . 2–20 s regolabile
Uscita video: RCA
Uscita audio: RCA
Uscita d'alimentazione
per le telecamere: . . . 10 V \pm /max. 250 mA tramite
presa DC per uno spinotto con
5,5/2,1 mm (\varnothing esterno/interno),
positivo sul contatto interno
Alimentazione: 12 V \pm /1 A tramite alimentatore
in dotazione con
100–240 V \sim /50–60 Hz/20 VA
Temperatura
d'esercizio: 0–40 °C
Dimensioni: 190 x 150 x 200 mm
Peso: 1,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (monitor en netadapter) zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het **CE**-kenmerk.

WAARSCHUWING



De monitor en de netadapter werken met levensgevaarlijke spanning. Open ze niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- **OPGELET!** De beeldbuis van de monitor is vacuüm. Bij mechanische beschadiging bestaat er gevaar voor implosie en risico op verwondingen door rondvliegende glassplinters.
- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen, drinkglazen, etc. op de monitor.
- De warmte die in de monitor ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen van de behuizing niet af.
- Schakel de monitor niet in en trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
 1. de monitor of de netadapter zichtbaar beschadigd zijn,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.
 De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de seguridad

Las unidades (monitor y unidad de alimentación) corresponden a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello están marcadas con **CE**.

ADVERTENCIA



El monitor y la unidad de alimentación se alimenta con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. No haga caer nunca nada en los agujeros de ventilación de la carcasa del monitor. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de shock eléctrico.

Es esencial que preste atención a los puntos siguientes:

- **¡ADVERTENCIA!** El tubo de imagen del monitor está vacío. En caso de daño mecánico existe un riesgo de explosión y los trozos de cristal dispersos pueden provocar lesiones.
- Las unidades sólo están indicadas para un uso en interior. Protéjalas de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (gama de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No ponga objetos que contengan líquido sobre el monitor, p. ej. vasos de bebida.
- El calor generado en el monitor debe ser evacuado mediante circulación de aire. Por lo tanto, no deben cubrirse las rejillas de ventilación de la carcasa.
- No ponga el monitor en marcha y desconecte la unidad de alimentación de la red inmediatamente:
 1. en caso de daño visible en el monitor o la unidad de alimentación,
 2. si ha ocurrido un defecto tras una caída de una unidad o un accidente similar,
 3. si ocurren disfunciones.
 Las unidades deben ser reparadas por personal especializado en cualquier caso.
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía ni se aceptará ninguna responsabilidad si las unidades se usan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no están correctamente conectadas o utilizadas, o si no se reparan de manera experta.



Si las unidades se deben retirar del funcionamiento definitivamente, llévelas a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

PL Monitor czarno-biały

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (monitor i zasilacz) spełniają wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, zostały więc oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Monitor i zasilacz są zasilane napięciem sieciowym, które stanowi potencjalne zagrożenie dla użytkownika. Obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalście. Nie wolno zmieniać połączeń ani blokować otworów wentylacyjnych. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- **UWAGA!** W razie wystąpienia mechanicznego uszkodzenia kineskopu istnieje niebezpieczeństwo implozji.
- Urządzenia przeznaczone są do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0–40 °C).
- Na monitorze nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie monitora
- Należy wyłączyć monitor lub niezwłocznie wyjąć z gniazda wtyczkę sieciową zasilacza, jeśli:
 - 1 istnieje widoczne uszkodzenie monitora lub zasilacza,
 - 2 mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 - 3 urządzenie działa nieprawidłowo.W razie wystąpienia usterki urządzenie należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

DK Sort/hvid monitor

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (monitor og strømforsyning) overholder alle påkrævede EU regulativer og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Monitoren og strømforsyningsenheden benytter livsfarligt høj spænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på enhederne og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikerer at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **ADVARSEL!** Der er vakuum i billedrøret. Hvis der opstår mekanisk skade, vil der være risiko for, at billedrøret eksploderer, hvorved glassplinter kan forårsage skader.
- Monitoren og strømforsyningsenheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå monitoren.
- Varmen, der udvikles i monitoren, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinetterne må derfor ikke tildækkes.
- Tag ikke monitoren i brug og tag straks strømforsyningsenheden ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på monitoren eller strømforsyningsenheden.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enhederne skal altid repareres af autoriseret personale.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis monitoren eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis monitoren og strømforsyningen skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Svart/vita monitor

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (monitor och nätdel) uppfyller EU direktiven och är därför märkta med symbolen **CE**.

VARNING



Monitorn och nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassiet på egen hand eller stoppa föremål i ventilationshålen.

Risk för elskador föreligger.

Ge även akt på följande:

- **VARNING!** Bildröret är vakuumfyllt. Vid mekaniskt fel så finns det risk för implosion och glas splitter kan förorsaka skada.
- Monitorn och nätdelen är endast avsedda för inomhusbruk. Enheterna skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och stark värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, etc. på monitorn.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering av luften. Täck därför aldrig över ventilationshålen på monitorn.
- Använd inte monitorn och ta omedelbart nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Monitorn eller nätdelen har synliga skador.
 2. Enheterna är skadade av fall e. d.
 3. Enheterna har andra felfunktioner.Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om monitorn eller nätdelen används för andra ändamål än vad den är avsedd för, felkopplad, ej handhavd på korrekt sätt gäller inte garantin, detsamma om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.



Om monitorn och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN Musta/valko monitori

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laiteet (monitori ja virtalähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Virtalähde ja monitori toimivat vaarallisella verkkovirralla. Älä avaa laitteen koteloa, sillä se aiheuttaa sähköiskun vaaran! Jätä asennus- ja huoltotyöt aina yksinomaan valtuutetun, ammattitaitoisen huoltoliikkeen tehtäväksi.

Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.

Huomioi seuraavat seikat:

- **VAROITUS!** Kuvaputki on alipaineistettu. Mekaanisen vaurion sattuessa kuvaputki saattaa luhistua räjähdysmäisesti. Tämä aiheuttaa vaaran lasin hajotessa pirstaleiksi.
- Tämä monitori ja virtalähde soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojaa laite kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. Monitorissa tai sen virtalähteessä on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

